

А.М. Галиева

**СПЕЦИФИКА СЕМАНТИЧЕСКОЙ АННОТАЦИИ
ГЛАГОЛОВ В НАЦИОНАЛЬНОМ КОРПУСЕ
ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА**

Состав национального корпуса татарского языка «Туган тел»

Жанр	Объем, словоупотребления	Доля в корпусе, %
Художественные	19 279 033	71,45 %
Нехудожественные	7 703 258	28,55 %
Всего	26 982 291	100 %

Семантические признаки:

- не имеют (обычно) формальных средств выражения
- значения слов индивидуализированы
- число признаков неопределенно
- нет строгих критериев разграничения таксонов
- системность проявляется со значительными оговорками...
 - > проблема метаязыка

Таксономия глагола

t:move – движение (*чабу* – бежать);

t:move:body – изменение положения тела, части тела (*утыру* – сесть, садиться);

t:put – помещение объекта (*төяү* – грузить, *кую* — класть, ставить);

t:impact – физическое воздействие (*сугу* – ударить);

t:impact:creat – создание физического объекта (*төзу* – строить) и т.п.

Основа: система семантической разметки НКРЯ с добавлениями и уточнениями:

t:impact:tool – воздействие при помощи орудия/инструмента (*бораулау*- сверлить, *тырмалау* — обрабатывать граблями, боронить).

Описание глаголов со значением изменения состояния или признака (t:changest) во многих случаях конкретизируется за счет указания параметра изменения:

t:changest:size – изменение размера (*зураю* – увеличиваться в размерах);

t:changest:form – изменение формы (*яньчу* – расплющить, *түгэрэкләү* – придать круглую форму, округлять);

t:changest:color — изменение цвета (*саргаю* – пожелтеть);

t:changest:humq — изменение свойства человека (*явызлану* – озлобиться) и т.п.

В рамках проекта для глагола разграничены

- таксономия (тематические группы)
- категориальные семы (строевые компоненты значения)

Строевые компоненты значения

- Не зависят от принадлежности глагола к конкретной ЛСГ
- Не определяют индивидуальное значение глагола

Строевые значения для РЯ по Е.В. Падучевой:

каузация,

начинательность,

отрицание,

оценка,

**аспектуальные значения (в частности, предельность,
узуальность, итерация и т.п.),**

модальность и некоторые другие

Для татарского глагола нами
предлагаются следующие строевые
(категориальные) пометы:

каузация: **cat:noncaus / cat:caus;**

отрицание: **cat:neg;**

совместность / взаимность: **cat:inter.**

Строевые компоненты отчасти коррелируют с залоговыми показателями, но не сводятся к ним

Примеры каузативных глаголов:

- агызу — түгү (лить)
- Ирексезләү. Көчләү (неволить)
- Жибәрү, илтү (относить)

Отрицание

Выражается лексически, морфологически и имплицитно (без формальных средств):

- Тыну (затихнуть)
- Югалу (теряться)
- Туктау (остановиться)

Пометы для выражения отрицания в списке лексико-семантических помет НКРЯ нами не обнаружена, но она реально представлена при описании семантических признаков ряда лексем, например:

тишина - семантика основная -
r:abstr, t:fam, t:neg, t:sound.

Интерперсональность

Взаимность или совместность:

Киңәшү (советоваться)

Вәгдәләшү (договариться)

Низаглашу (ссориться, конфликтовать)

- Аффикс взаимно-совместного залога выделяется лишь исторически

Для татарского глагола нами
предлагаются следующие строевые
(категориальные) пометы:

каузация: **cat:noncaus / cat:caus;**

отрицание: **cat:neg;**

совместность / взаимность: **cat:inter.**

Примеры описания значения глаголов

Примеры лексем	Категориальные пометы	Таксономия	Служебный статус
<i>Утыру</i> (садиться, сесть)	cat:noncaus	t:move:body	-
<i>Каралту</i> (чернить)	cat:caus	t:changest:color	-
<i>Кабэхэтләнү</i> (становиться подлым)	cat:noncaus	t:behav, t:changest:humq	-
<i>Йөгерешү</i> (соревноваться в беге, бежать наперегонки)	cat:noncaus; cat:inter	t:move	-

Литература

Национальный корпус русского языка. Семантика // <http://www.ruscorpora.ru/corpora-sem.html>

Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. - М.: Языки славянской культуры, 2004. - 608 с.

Татарская грамматика: В 3т. Т.2, Морфология / ; Рос. АН, АН Татарстана, Ин-т яз., лит. и ист. им. Г.Ибрагимова; Казан. Науч. центр; Редкол.: М.З.Закиев и др.—Казань: Татар. кн. Изд-во, 1993.—397 с..

Татар теленең аңлатмалы сүзлеге / Ред. Ф.Ә. Ганиев. – Казан: “Матбугат йорты” нәшрияты, 2005. – 848 б.

Толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. /Под ред. Л.Г. Бабенко. - М.: АСГ-Пресс, 1999. - 704 с.

Уфимцева А. А. Лексическое значение: принцип семиологического описания лексики / А. А. Уфимцева; Акад. наук СССР, Ин-т языкознания; отв. ред. Ю. С. Степанов.—Москва: Наука, 1986.—239 с.